

look out to the future



SZFF
CSFF



**Jahresbericht
Rapport annuel**

2015

Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden
Centrale Suisse Fenêtres et Façades

Inhalt

| | |
|--|----|
| Inhalt | 1 |
| Vorwort des Präsidenten | 3 |
| Aktivitäten 2015 | 4 |
| Neue Mitglieder 2015 | 11 |
| Marktanalyse 2015 | 11 |
| Zusammenarbeit in der Schweiz | 12 |
| Zusammenarbeit in Europa und international | 15 |
| Organisation SZFF und Vorstandsmitglieder | 16 |
| Fachgruppen und Bereiche | 17 |
| Projektreports | 19 |
| Anfahrtsplan | 23 |
| Nachruf | 24 |

Contenu

| | |
|--|-----------|
| <i>Contenu</i> | <i>1</i> |
| <i>Avant-propos du Président</i> | <i>3</i> |
| <i>Activités en 2015</i> | <i>4</i> |
| <i>Nouveaux membres 2015</i> | <i>11</i> |
| <i>Analyse du marché 2015</i> | <i>11</i> |
| <i>Collaboration en Suisse</i> | <i>12</i> |
| <i>Collaboration en Europe et sur le plan international 2015</i> | <i>15</i> |
| <i>Organisation CSFF et Comité</i> | <i>16</i> |
| <i>Groupes spécialisés et domaines</i> | <i>17</i> |
| <i>Rapport des projets</i> | <i>19</i> |
| <i>Plan d'itinéraire</i> | <i>23</i> |
| <i>Nécrologie</i> | <i>24</i> |

Impressum

Herausgeber

Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden
Ringstrasse 15, Postfach
CH-4600 Olten
Tel. +41 (0)62 287 40 00
Fax +41 (0)62 287 40 09
info@szff.ch
www.szff.ch

Redaktion

Fabio Rea
Ubaldo Häring
Rudolf Locher
Ruth Wasser

Mentions légales

Editeur

Centrale Suisse Fenêtres et Façades
Ringstrasse 15, Case postale
CH-4600 Olten
Tél. +41 (0)62 287 40 00
Fax +41 (0)62 287 40 09
info@szff.ch
www.szff.ch

Rédaction

Fabio Rea
Ubaldo Häring
Rudolf Locher
Ruth Wasser



Novartis Campus, Aepli Metallbau AG. Foto: Iwan Baan

Vorwort des Präsidenten



Müssen wir über digitales Know-how verfügen, um unsere Unternehmen zukunftsorientiert und erfolgreich führen zu können? Dieser Frage ist vor kurzem auch die «Unternehmer-Zeitung» mit dem Artikel «Tweets aus der Teppichetage» (Autor P. Nappo) nachgegangen. Eine spannende Frage, die aus meiner Sicht viele Risiken birgt, aber auch Chancen in Aussicht stellt. Ich finde, wir alle sind in der Verantwortung, diese Frage für uns und unsere Unternehmen zu stellen. Es gilt, frühzeitig die nötigen Massnahmen einzuleiten, um Risiken in Grenzen zu halten und die sich uns bietenden Chancen zu nutzen.

Die flächendeckende Informationsflut ist an der Tagesordnung. Die Grenzen zwischen dem sozialen, politischen, wissenschaftlichen oder privaten Umfeld sind fließend. Soziale Netzwerke und die Flut an medialen Kommunikationskanälen verwässern diese Grenzen immer mehr, schaffen neue Abhängigkeiten und verändern unsere Gesellschaft und ihr kulturelles Verständnis.

Oberflächlichkeit ist zum Beispiel Inbegriff einer neuen Kultur geworden. Noch nie hatten die Menschen so viele Möglichkeiten, ihre eigenen Interessenfelder zu finden und schnell an Unmengen von Informationen zu gelangen. Andererseits ist die Unmenge an täglichen Informationen nicht mehr für alle Menschen zu bewältigen. Diese digitale Überforderung schafft neue Krankheitsbilder, die die Unternehmen Millionen kosten.

Die Vorteile der heutigen Mobilität haben zu neuen Arbeitsmodellen geführt. Arbeiten ist überall und jederzeit möglich, was modernen Lebensformen entgegenkommt, ohne den Unternehmen Einbussen in der Arbeitsqualität zu beschern. Jedoch sind die Grenzen zwischen Privatleben und Geschäftsalltag immer undeutlicher. Hier sind wir aktiv gefordert, Grenzen zu setzen, damit wir trotz aller Schnellebigkeit und pausenloser Präsenz doch noch zur Ruhe finden und Ausgleich schaffen können. Kontrollieren wir diesen Umstand für unsere Mitarbeiter nicht, endet dies zwangsläufig und unweigerlich in einem Fiasko.

Müssen wir über digitales Know-how verfügen? Ja – aus meiner Sicht ist es unsere Pflicht. Wir sind in der Verantwortung, mit unserem Handeln und Vorleben unsere Mitarbeiter und Mitmenschen zu fördern im verantwortungsvollen Umgang mit den neuen Technologien. Fördern wir dies nicht auf allen Ebenen in unseren Betrieben, ermöglichen wir unweigerlich und zeitnah eine digitale Zweiklassengesellschaft.

Müssen wir uns digital vernetzt bewegen? Ja – ich erachte dies als sinnvoll, unabhängig von Alter und beruflicher Position. Die Basis zum Erfolg ist die stetige Neugierde und die Freude am Lesen und Lernen. Lasst uns hierzu die neuen «Tools» mit der nötigen Intelligenz und mit verantwortungsvollem Umgang nutzen.

Der Präsident / Le Président

Markus Stebler

Avant-propos du Président

Devons-nous disposer d'un savoir-faire numérique afin de diriger notre entreprise avec succès et orienté vers l'avenir? C'est sur cette question que s'est penché un récent article intitulé «Tweets aus der Teppichetage» (quand les directeurs s'expriment sur Twitter) publié dans le journal des entrepreneurs (auteur Manuel P. Nappo). Il s'agit en effet d'une question intéressante qui, de mon point de vue, présente des risques, mais également des opportunités. Je pense que nous devons tous nous pencher sur cette question, pour nous et pour nos entreprises. Il s'agit de prendre les mesures nécessaires à temps afin de pouvoir minimiser les risques et saisir les opportunités.

La surcharge d'informations est devenue monnaie courante. Il n'y a plus de limite tranchée entre l'environnement social, politique, scientifique et privé. Les réseaux sociaux et les nombreux canaux de communication font disparaître les frontières entre ces environnements et créent de nouvelles dépendances, tout en modifiant notre société et sa compréhension culturelle.

La superficialité est devenue notre nouvelle culture. Jamais auparavant l'humain avait autant de possibilités de trouver ses propres domaines d'intérêt et d'accéder rapidement à une pléthore d'informations. D'autre part, l'humain n'est pas toujours en mesure de gérer cette surabondance d'informations. Ce dépassement numérique crée de nouvelles maladies qui coûtent des millions aux entreprises.

Les avantages de la mobilité ont contribué à la création de nouveaux modèles de travail. Il est dorénavant possible de travailler partout et à tout moment, ce qui vient à l'encontre de notre mode de vie moderne sans pour autant provoquer des pertes dans la qualité de travail au sein des entreprises. Cependant, la frontière entre la vie privée et le quotidien professionnel devient de plus en plus floue. Nous devons donc activement poser des limites pour que, malgré la vitesse à laquelle nous vivons et malgré notre présence permanente, nous puissions retrouver le calme et l'équilibre intérieur. Si nous ne surveillons pas cette situation pour nos employé-e-s, elle se terminera sans doute en fiasco. Devons-nous disposer d'un savoir-faire numérique? Oui – à mon avis, c'est notre obligation. Nous sommes contraints d'encourager, par nos actes et nos exemples, nos employé-e-s à une gestion responsable des technologies. Si nous manquons cet encouragement à tous les niveaux dans nos entreprises, nous allons nous retrouver dans une société divisée.

Devons-nous être interconnectés? Oui – je trouve cela important, indépendamment de l'âge et de la position. La clé du succès repose sur la curiosité permanente et le plaisir de lire et d'apprendre. Nous devrions donc nous servir des nouveaux outils, avec l'intelligence nécessaire et une gestion responsable.

Aktivitäten 2015

Schulungskurs SZFF-Qualitätslabel

Im Februar organisierte die SZFF zusammen mit der Fachgruppe Fassadenreinigung einen Weiterbildungskurs für Profis in der Fassadenreinigung. Der Schulungskurs «SZFF-Qualitätslabel für die Reinigung von Fassaden» war im Nu ausgebucht. Themenschwerpunkte der Ausbildung waren Fassadentypen, Güte- und Prüfbedingungen, Baustoffe und Veredelungen, Arbeitssicherheit und Hebebühnen. Im Praxisteil wirkten die Teilnehmenden in kleinen Gruppen bei einem Reinigungsablauf nach den SZFF-Richtlinien mit. Die Fokussierung lag im Praxisteil auf der Grundreinigung von Metall- und Steinfassaden, den Versiegelungen und den Schutzbehandlungen.

Generalversammlung 2015

Am 23. April 2015 haben 81 Vertreter aus 58 Mitgliedsfirmen und Gäste der SZFF an der 47. Generalversammlung der SZFF im Jomos Eventcenter in Balsthal teilgenommen. Die statutarischen Geschäfte wie Genehmigung von Jahresbericht, Jahresrechnung, Arbeitsprogramm und Budget gingen speditiv über die Bühne, alle Vorlagen wurden genehmigt.

Herzlichen Dank an die Sponsoren!

Zur Generalversammlung im Jahr 2015 durfte die SZFF auf die grosszügige Unterstützung folgender Sponsoren zählen:

- Flachglas (Schweiz) AG, Wikon
- GYSO AG, Kloten
- JANSEN AG, Oberriet
- JOMOS Brandschutz AG, Balsthal
- Heroal Johann Henkenjohann GmbH, D-Verl
- ORGADATA Swiss GmbH, Sarnen
- Pestalozzi + Co. AG, Dietikon

Einen herzlichen Dank an die Firma JOMOS Brandschutz AG, welche grosszügigerweise den Willkommens- und den Pausenkaffee offerierte.

Einen herzlichen Dank an die Firma WICONA Sapa Building Systems AG, Mägenwil, die grosszügigerweise den Apéro vor dem Mittagessen offerierte und zum Dessert beigetragen hat.

Activités en 2015

Cours de formation label de qualité CSFF

En février, la CSFF a organisé, en collaboration avec le GT nettoyeurs de façades, un cours de formation pour les professionnels en nettoyage de façades. Les participants se sont rués sur ce cours, qui affichait immédiatement complet. Les thèmes principaux de la formation portaient sur les types de façades, les conditions de qualité et de contrôle, les matériaux de construction et les améliorations, la sécurité au travail et les plateformes de lavage. Dans la partie pratique, les participants ont formé des petits groupes pour pratiquer le déroulement d'un nettoyage selon les directives de la CSFF. Dans cette partie pratique, l'accent a été mis sur le nettoyage fondamental des façades en métal et en pierre, les vitrifications et les traitements de protection.

Assemblée générale 2015

Le 23 avril 2015, les 81 représentants des 58 entreprises membres et des invités ont participé à la 47^{ème} Assemblée générale de la CSFF au Jomos Eventcenter à Balsthal. Les affaires statutaires, comme l'approbation du rapport annuel, des comptes annuels, du programme de travail et du budget, ont été expédiés rapidement et tous les documents approuvés.

Un grand MERCI à tous les sponsors!

Pour son Assemblée générale en 2015, la CSFF a pu compter sur le soutien précieux de ses sponsors.

- RAICO SWISS GmbH, Aarau
- Reynaers AG, Frauenfeld
- SFS Unimarket AG, Payerne
- IGP Pulvertechnik AG, Wil
- SwissStarFenster AG, Niederbüren
- Vetrotech Saint-Gobain International AG, Flamatt
- WICONA Sapa Building Systems AG, Mägenwil

Un grand MERCI à l'entreprise JOMOS Brandschutz AG, qui a généreusement pris en charge le café d'accueil et de la pause.

Un grand MERCI à l'entreprise WICONA Sapa Building Systems AG à Mägenwil, qui a généreusement pris en charge l'apéritif et a contribué au dessert.

PRIXFORIX Fassadenaward

Wer die Schweiz schöner macht, hat mehr verdient als nur ein Lob. Unter diesem Motto startete 2015 die dritte Ausgabe des PRIXFORIX Fassadenaward, erstmals unter dem Patronat der Schweizerischen Zentrale Fenster und Fassaden SZFF.

26 Projekte wurden eingereicht und von drei Vorjuroren-Teams begutachtet. Die Vorjuroren-Teams für diese Ausgabe des Wettbewerbs bildeten:

- Hochschule Luzern HSLU, Technik & Architektur, unter der Leitung von Herrn Prof. Dr. Andreas Luible, Leiter Kompetenzzentrum Fassaden und Metallbau.
- Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW, Hochschule für Architektur, Bau und Geomatik, Institut Energie am Bau, unter der Leitung von Herrn Prof. Roger Blaser Zürcher, Dozent Bauphysik, Studiengangleiter DAS Bauphysik, Studiengangleiter MAS Bauleitung.
- Schweizerische Metallbautechnikerschule Basel SMT, unter der Leitung von Herrn Romeo Borer, Leiter höhere Fachschule für Technik.

Am **31. März 2015** präsentierten drei Vertreter der Vorjuroren-Teams an der ETH Zürich ihre Favoriten der Hauptjury bestehend aus:

- **Andrea Deplazes**, Dipl. Arch. ETH/SIA/BSA, Architekturbüro Bearth & Deplazes, Chur / Zürich, Professor für Architektur + Konstruktion, ETH Zürich.
- **Hans Emmer**, Dipl. Hochbautechniker, Emmer Pfenninger Partner AG, Münchenstein.
- **Markus Läubli**, Dipl. Architekt FH, Dipl. Glasbauexperte, Institutsleiter Schweizerisches Institut für Glas am Bau (SIGAB).
- **Urs-Peter Menti**, Professor, Dipl. Masch.-Ing. ETH/SIA, MAS BA, Leiter Zentrum für integrale Gebäudetechnik, Luzern.
- **Kenneth Ross**, Architekt UBA SIA, Vizedirektor Dahl Rocha & Associés architectes SA, Lausanne.

Nach der Präsentation machte sich die Hauptjury an die Arbeit. Auch dieses Jahr wurde es ein Kopf-an-Kopf-Rennen, aus den vielen hervorragenden Arbeiten die drei überzeugendsten zu küren.

Die Siegerprojekte:

- Rang 1** Projekt «Central Park Wohnen im Alter» von Schärli Architekten AG, Luzern
- Rang 2** Projekt «EPFL CCR Logements/Studentenwohnheim» von Sottas SA, Bulle
- Rang 3** Projekt «Hard Turm Park Zürich» von Lindner Fassaden GmbH, Arnstorf

Le prix des façades PRIXFORIX

Ceux qui embellissent la Suisse, méritent bien mieux que de simples compliments.

C'est sous cette devise que la troisième édition du prix des façades PRIXFORIX fut lancée en 2015, mis au concours pour la première fois par la Centrale Suisse des Fenêtres et Façades.

26 projets ont été soumis et évalués ensuite par les équipes du pré-jury qui, lors de cette édition, se composaient comme suit:

- Haute école spécialisée de Lucerne, HSLU, Dept. Ingénierie & Architecture, sous la direction du Prof. Dr. Andreas Luible, directeur du centre de compétences construction de façades/constructions métalliques.
- Haute école spécialisée du Nord-ouest, FHNW, Haute école d'architecture, de construction et de géomatique, Institut Énergie dans la construction, sous la direction du Prof. Roger Blaser Zürcher, Professeur en physique du bâtiment, directeur de la filière DAS Physique du bâtiment, directeur de filière MAS Direction des travaux
- École technique Suisse pour la construction métallique à Bâle (SMT), sous la direction de Monsieur Romeo Borer, directeur Haute école technique



Trois représentants du pré-jury ont indiqué leurs favoris pour composer le jury principal le **31 mars 2015** à l'EPF de Zurich. Le jury principal se compose des membres suivants:

- **Andrea Deplazes**, Arch. dipl. EPF/SIA/FAS, Bureau d'architectes Bearth & Deplazes, Coire/Zürich, Professeur en Architecture + Construction, EPF Zürich.
- **Hans Emmer**, Technicien en bâtiment dipl., Emmer Pfenninger Partner AG, Münchenstein
- **Markus Läubli**, Architecte dipl. HES, expert dipl. en constructions vitrées, directeur de l'Institut suisse du verre dans le bâtiment (SIGAB)
- **Urs-Peter Menti**, Professeur, Ingénieur en machines dipl. EPF/SIA, MAS BA, directeur du centre pour une technique de bâtiment intégrale, Lucerne
- **Kenneth Ross**, Architecte UBA SIA, vice-directeur Dahl Rocha & Associés architectes SA, Lausanne

Suite à la présentation du jury principal, celui-ci a pu se mettre au travail.

Comme à l'accoutumée, c'était lors d'une véritable course coude-à-coude que les trois travaux les plus convaincants, parmi les nombreux travaux exemplaires, ont été distingués.

Voici les projets gagnants:

- 1^{ère} place:** projet «Central Park logement à la retraite» de Schärli Architectes SA, Lucerne
- 2^{ème} place:** projet «EPFL CCR Logements destinés aux étudiants» de Sottas SA, Bulle
- 3^{ème} place:** projet «Hard Turm Park Zürich» de Lindner Façades Sàrl, Arnstorf



Flurpark Zürich, Mebatech AG. Foto: Urs Bigler Photographer

Zusammenarbeit SZFF und FFF

Mit der Einführung der Energieetikette für Fenster konnte 2015 ein erstes, gemeinsam getragenes Projekt mit dem Partnerverband Schweizerischer Fachverband Fenster- und Fassadenbranche FFF abgeschlossen werden.

Am 19. Juni 2015 konnten erstmals sechs Fensterhersteller Energieetiketten anlässlich einer kurzen Übergabezeremonie in der Umweltarena in Spreitenbach in Empfang nehmen.

Die Trägerverbände FFF und SZFF sehen vor, künftig auch Hebeschiebe- und Schiebetüren sowie Dachfenster mit der Energieetikette auszuzeichnen. Hierzu sollen im Arbeitsprogramm 2016 die Anforderungen und Berechnungen festgelegt werden.

Informationen zur Energieetikette für Fenster Schweiz finden Sie zusammen mit dem Reglement auf den Websites beider Verbände. www.szff.ch oder www.fff.ch



Collaboration conclue entre la CSFF et la FFF

L'introduction de l'étiquette-énergie pour fenêtres a permis en 2015 de conclure pour la première fois un projet commun avec l'association suisse des fabricants de fenêtres et façades FFF.

Le 19 juin 2015, les étiquettes-énergie ont été remises pour la première fois à six fabricants de fenêtres lors d'une brève cérémonie de remise organisée à l'Umweltarena à Spreitenbach.

Les associations faitières, la FFF et la CSFF, prévoient également une étiquette-énergie pour les portes coulissantes et les por-

tes coulissantes à levage ainsi que les fenêtres de toit. À ce titre, les exigences et calculs doivent être définis dans le programme de travail 2016.

Vous trouverez de plus amples informations sur l'étiquette-énergie pour les fenêtres suisses ainsi que le règlement sur les sites web des deux associations www.szff.ch ou www.fff.ch

Fassadenplaner-Meeting

Am 10. September fand an der Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW in Olten das Fassadenplaner Meeting statt.

Nach der Begrüssung und Einleitung durch Markus Stebler, Präsident der SZFF, startete die Veranstaltung mit einem Referat zum Thema «Die Bedeutung der Fassadenplanung». Als Referent gastierte Peter Berger, Dipl. Architekt ETH/HTL, BSA SIA, von Theo Hotz und Partner AG, Professor für Entwurfstheorie und Bautechnik.

Philippe Willareth, Dipl. Fassadeningenieur FH SIA, von Dr. Lüchinger+Meyer Bauingenieure AG leitete in das Thema «Vision Fassadenplaner 2020» ein und präsentierte Ideen und Vorschläge für eine «Roadmap» zu Stellung und Stand der Fassadenplaner 2020.

Jan-André Zaba Ing. FH, von Mebatech AG, Leiter Fachgruppe Planer SZFF präsentierte die SZFF-Richtlinie 12.01 Honorierung von Planerleistungen und 12.02 Leistungsmodell von Planungsleistungen im Fassaden- und Metallbau und diskutierte mit den Teilnehmern Massnahmen zur Zielerreichung.

Anschliessend erörterten die Teilnehmer in zwei Workshops mögliche Projekte der Fachplaner und welche Projektgruppen und Massnahmen zur Zielerreichung gebildet werden sollen.

Journée professionnelle in der Romandie

Am 1. Oktober lud die Gruppe Romandie zur Fachtagung für die französisch sprechenden Mitglieder ins Olympische Museum in Lausanne ein.

115 Teilnehmerinnen und Teilnehmer folgten der Einladung und erlebten eine spannende und unterhaltsame Veranstaltung.

Meeting des planificateurs des façades

La réunion des planificateurs de façades a eu lieu le 10 septembre à la Haute école spécialisée de Suisse du nord-ouest (FHNW) à Olten.

Suite au message de bienvenue et l'introduction prononcés par Markus Stebler, président de la CSFF, la réunion a débuté avec un exposé sur «L'importance de la planification des façades». Cet exposé a été présenté par Peter Berger, architecte dipl. EPF/ETS, FAS SIA, de l'entreprise Theo Hotz und Partner AG, et professeur pour la théorie de la conception et la technique de construction.

Philippe Willareth, Ingénieur en façades dipl. HES SIA, de Dr. Lüchinger+Meyer Bauingenieure AG, a ensuite tenu un discours introductif sur le sujet «vision planificateurs de façades 2020» et a présenté quelques idées et propositions pour une feuille de route relative à la position et la situation actuelles des planificateurs de façades 2020.

Jan-André Zaba Ing. HES, de Mebatech AG, directeur du groupe de travail Planificateurs CSFF, a présenté la directive CSFF 12.01 – Honoraires pour les prestations de planification et 12.02 – Modèle de prestations dans la construction métallique et de façades. Des mesures pour atteindre les objectifs ont ensuite été discutées avec les participants.

Deux ateliers ont eu lieu suite à ces exposés, lors desquels les participants ont abordé de possibles projets pour les planificateurs et défini quels groupes de projet devront être formés et quelles mesures sont à prendre pour atteindre les objectifs.

Journée professionnelle en Suisse romande

Le groupe Romandie a convié le 1^{er} octobre les adhérents francophones à une journée professionnelle au Musée Olympique à Lausanne.

115 participantes et participants ont répondu favorablement à l'invitation et ont vécu à un événement intéressant et divertissant.

Referenten:

- Nationalrat **Roger Nordmann**: «Fassadensanierungen als strategischer Pfeiler der Energiestrategie»
- **Kenneth Ross**, Architekt UBA SIA, Vizedirektor Richter Dahl Rocha & Associés Architekten: «Neuste Architekturprojekte»
- National- und Gemeinderat **Olivier Français**: «Die Mutation von Lausanne und seiner Region»
- **Claude Alain Roulet**, Präsident der SIA180-Kommission: «Auswirkungen der neuen SIA180-Norm»
- **Nayla Mecattaf**, Architektin, Partnerin Renzo Piano Building Workshop, Paris: «Projekte und Realisationen»
- **Prof. Hans B. (Teddy) Püttgen**, Honorarprofessor an der Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne EPFL: «Energiestrategie 2050 – die Auswirkungen bleiben offen»

Durch die Tagung führten einleitend Fabio Rea, Geschäftsleiter der SZFF, und als Moderator Luigi Gino Angelini, Leiter der Kommission Suisse romande.

Infotag der Fassadenbauer

Am 21. Oktober trafen sich die Fassadenbauer zum Infotag in Zürich.

Roman Aepli, Geschäftsleiter der Aepli Metallbau AG, Obmann der Technischen Kommission Fassade, begrüßte die Teilnehmer und leitete die Veranstaltung ein.

Fabio Rea, Geschäftsleiter der SZFF, informierte über die laufenden Projekte der SZFF.

Prof. Dr. Andreas Luible, Leiter Kompetenzzentrum Fassaden- und Metallbau an der Hochschule Luzern Technik und Architektur, präsentierte in seinem Referat das Bildungsangebot für Fassadenplaner an der HSLU T&A.

Walther Baumgartner, Ehrenpräsident der SZFF, referierte über den NPK 344 Fassadenbau und erläuterte den Stand des Projekts.

Fachtagung SZFF und Qualicoat Schweiz

Wo liegen die Differenzierungsmerkmale von zertifizierten und nicht zertifizierten Fassadenreinigern und -beschichtern? Was beinhaltet die Pulvertechnologie?

Diesen und ähnlichen Fragen ging am 19. November die in Kooperation von SZFF und Qualicoat organisierte Fachtagung nach.

Referenten:

- **Werner Herzog**, Geschäftsführer Pronto Reinigungen AG: «Gütegesicherte Reinigung nach dem SZFF-Qualitätslabel»
- **Josef Schoppig**, Geschäftsführer Qualicoat Schweiz: «Qualicoat – Dieses Qualitätszeichen beginnt da, wo andere aufhören»
- **Nico Lettieri**, Verkaufsleiter Preli AG: «Verschiedene Wege führen zum Ziel – chromfreie Vorbehandlungen»
- **Savvas Legidis**, Leiter Technologie, Mitglied der GL IGP Pulvertechnik AG: «Pulvertechnologie – ein Einblick in Herstellung und Beschichtung»

Les orateurs:

- **Roger Nordmann**, Conseiller national: «L'assainissement des façades – un pilier de la stratégie énergétique»
- **Kenneth Ross**, Architecte UBA SIA, vice-directeur de Richter Dahl Rocha & Associés architectes: «Projets d'architecture récents»
- **Olivier Français**, Conseiller municipal et Conseiller national: «La mutation de Lausanne et sa région»
- **Claude Alain Roulet**, Président de la commission SIA180: «Incidences de la nouvelle norme SIA 180»
- **Nayla Mecattaf**, Architecte associée Renzo Piano Building Workshop Paris: «Projets et réalisations»
- **Prof. Hans B. (Teddy) Püttgen**, Professeur honoraire EPFL, Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne: «la stratégie énergétique 2050 – des défis importants restent en suspens»

Ce colloque fut introduit par le directeur général de la CSFF, Fabio Rea, puis animé par le responsable de la commission Suisse romande Luigi Gino Angelini.

Journée d'information pour les constructeurs de façades

Les constructeurs de façades se sont réunis lors d'une journée d'information le 21 octobre à Zurich.

Roman Aepli, directeur de Aepli Metallbau AG, président du comité technique Façades, a souhaité la bienvenue aux participants et ouvert la réunion.

Fabio Rea, directeur général de la CSFF, a fourni des informations concernant les projets en cours de la CSFF.

Prof. Dr. Andreas Luible, directeur du centre de compétences constructions de façades / construction métalliques à la Haute école de Lucerne, Ingénierie et Technique (HSLU T&A), a présenté dans son exposé l'offre de formation pour planificateurs de façades à la HSLU T&A.

Walther Baumgartner, président-honneur de la CSFF, a prononcé un exposé sur la CAN 344 et a présenté la situation actuelle du projet.

Colloque professionnel CSFF et Qualicoat Suisse

Quelles sont les caractéristiques de différenciation entre nettoyeurs et revêteurs de façades certifiés et non certifiés? Que contient la technologie en poudres?

Ces questions, parmi d'autres, ont été traitées le 19 novembre en coopération entre la CSFF et Qualicoat, lors d'un colloque professionnel.

Les orateurs:

- **Werner Herzog**, Directeur Pronto Reinigungen AG: «Nettoyage certifié selon le label de qualité CSFF»
- **Josef Schoppig**, Directeur Qualicoat Suisse: «Qualicoat – le label de qualité qui va au-delà»
- **Nico Lettieri**, Chef de ventes, Preli AG: «Tous les chemins mènent au but – prétraitements exempts de chrome»
- **Savvas Legidis**, Chef technologie, Membre de la direction IGP Pulvertechnik AG: «Technologie en poudres – une introduction dans la fabrication et le revêtement»

- **Kristin Pippig-Schmid**, Geschäftsführerin PIPPIG-SCHMID Aluminium+Oberflächen: «Oberflächentechnik und Wert-erhalt»
- **Fritz Steck**, Sicherheitsingenieur und Branchenbetreuer Suva Abteilung Arbeitssicherheit: «Arbeiten in der Höhe» (z. B. Hubarbeitsbühnen, Absturz-sicherung)
- **Deny Sonderegger**, Geschäftsführer Farebo AG: «Fall-beispiel Reinigungsablauf ARA Aarburg»

Weiterbildungskurse

Die SZFF hat im November und Dezember insgesamt drei Weiterbildungskurse in Biel, Heerbrugg und Winterthur organisiert.

Die Themen der Weiterbildungskurse waren:

- **SN EN 13830:** Neue Produktnorm SN EN 13830 Vorhang-fassaden, Vorinformation über die Änderungen der neuen Produktnorm gegenüber der Ausgabe 2003
- **Leistungserklärung:** Konsequenz aus dem Bauprodukte-gesetz seit dem 1. Juli 2015
Neue SZFF-Richtlinie 53.02
- **SIGAB-Richtlinie 006:** Einführung in die neue SIGAB-Richtlinie «Visuelle Beurteilung von Glas am Bau»

Anerkennungspreis

Mario Russi aus Trimmis, Abschluss-Student an der Hochschule Luzern – Technik & Architektur, ist von der SZFF für seine Bachelor-Diplomarbeit zum Thema «Bauphysikalisches Verhalten von at-menden Fassaden» mit dem Anerkennungspreis in Höhe von CHF 1000 ausgezeichnet worden.



- **Kristin Pippig-Schmid**, Directrice PIPPIG-SCHMID Alumi-nium+Oberflächen: «Technique de surfaces et préservation de la valeur»
- **Fritz Steck**, Ingénieur en sécurité et responsable de l'industrie auprès de la SUVA, département sécurité au tra-vail: «Travailler dans les hauteurs (p. ex. nacelles élévatri-ces, sécurité antichute»
- **Deny Sonderegger**, Directeur Farebo AG: «exemple con-cret du déroulement de nettoyage ARA Aarburg»

Cours de formation continue

En novembre et en décembre, la CSFF a organisé au total trois cours de formation continue à Bienne, Heerbrugg et Winter-thur.

Les cours de formation continue portaient sur les thèmes sui-vants:

- **SN EN 13830:** Nouvelle norme de produit SN EN 13830 pour façades-rideaux, information préalable sur les changements dans la nouvelle norme de produit comparée à l'édition de 2003.
- **Déclaration des performances:** Conséquence de la nou-velle loi sur les produits de construction depuis le 1^{er} juillet 2015.
Nouvelle directive CSFF 53.02
- **Directive SIGAB 006:** Introduction à la nouvelle directive SIGAB «évaluation visuelle du verre dans la construction».

Prix de reconnaissance

Mario Russi de Trimmis, étudiant en terminale à la Haute école de Lucerne – Ingénierie et Architec-ture, a été distingué par la CSFF pour son travail de Bachelor portant sur, «le comportement physique de façades respirantes» avec le prix de reconnais-sance d'un montant de CHF 1000.

Zertifizierungsstelle für MINERGIE®-Fenster

Im Jahr 2015 wurden total 24 Anträge eingereicht. Davon konnte die Zertifizierungskommission fünf Systemvorprüfungen bestä-tigen. Zertifikate erteilt werden konnten sieben für MINERGIE-Fenster, vier für MINERGIE-P-Fenster, eines für Hebe-Schiebe-türen, zwei für MINERGIE-P-Hebe-Schiebetüren.

Alle aktuellen Informationen zu Reglementen, Antragsformular und Sitzungsterminen sind aktuell auf www.szff.ch zu finden.

Organisme de certification pour les fenêtres MINERGIE®

Vingt-quatre demandes ont été déposées au total en 2015. La commission de certification a pu confirmer cinq pré-tests de système. Sept certificats pour les fenêtres MINERGIE, quatre pour les fenêtres MINERGIE-P, un pour les portes coulissantes à levage et un pour les portes coulissantes à levage MINERGIE-P, ont pu être délivrés.

Toutes les informations actuelles sur les règlements, le formu-laire de demande et les dates des réunions sont disponibles sur www.szff.ch

Zeitschrift FASSADE 2015



Revue FAÇADE 2015



Die Zeitschrift «Fassade» erreichte auch 2015 ein breites Lesepublikum im In- und Ausland. Exklusive Veröffentlichungen über architektonisch und konstruktiv interessante Bauten dokumentierten die kreative Vielfalt und Tendenzen im Fassadenbau. Technische Berichte und Hintergrundinformationen informierten über Forschungsergebnisse, Einsatz und Verhalten von Materialien und Bauteilen.

En 2015 également, la revue «Façade» a atteint un vaste public de lecteurs en Suisse et à l'étranger. Des publications exclusives sur des constructions intéressantes du point de vue architectural ont documenté la diversité créative et les tendances dans la construction de façades. Des rapports techniques et des informations de fond ont renseigné sur des résultats de recherche, l'emploi et le comportement de matériaux et d'éléments de construction.

Qualitätslabel für die Reinigung von Fassaden

Insgesamt zwölf bekannte schweizerische Reinigungsunternehmen sind berechtigt, nach den Richtlinien des SZFF-Qualitätslabels Fassadenreinigungen anzubieten und auszuführen.

Eine Garantie zur Werterhaltung eines Gebäudes erhalten Immobilienbesitzer und Facility Manager nur durch die Reinigung und Pflege der Fassaden mit Profis, die mit dem SZFF-Qualitätslabel ausgezeichnet sind. Das SZFF-Qualitätslabel verpflichtet die qualifizierten Reinigungsunternehmen zu einer fachgerechten Wartung, Reinigung und Pflege der Fassaden. Die Reinigungsausführungen erfolgen nach den SZFF-Richtlinien für Metallfassaden (61.01) sowie für Natur- und Kunststeinfassaden (62.01).

Die Firma FM Kirnbauer AG aus Kilchberg ZH hat 2015 das Audit bestanden und ist berechtigt, das SZFF-Qualitätslabel zu führen.

Label de qualité pour le nettoyage des façades

Douze entreprises de nettoyage suisses renommées sont habilitées à proposer et à effectuer les nettoyages de façades selon les directives du label de qualité CSFF.

Les propriétaires de biens immobiliers et les Facility Managers ne reçoivent une garantie de maintien de la valeur d'un immeuble que pour le nettoyage et l'entretien des façades exécutés par des professionnels auxquels le label de qualité CSFF a été décerné. Le label de qualité CSFF engage les entreprises de nettoyage qualifiées à la maintenance, au nettoyage et à l'entretien conformes des façades. Les nettoyages s'effectuent suivant les directives CSFF pour les façades métalliques (61.01) et pour les façades naturelles et en pierres artificielles (62.01).

La société FM Kirnbauer AG de Kilchberg ZH a passé avec succès l'audit en 2015 et est légitimée à porter le label de qualité CSFF.

Die zwölf Reinigungsunternehmen, die über die Voraussetzungen zur Führung des SZFF-Qualitätslabels verfügen, sind:

Les douze entreprises de nettoyage qui présentent les conditions de porter le label de qualité CSFF sont:

- Armit AG, Zürich
- Enzler Reinigungen AG, Wallisellen
- Farebo AG, Wangen bei Olten
- FM Kirnbauer AG, Kilchberg
- Gallo Reinigungen AG, Zürich
- Hägni AG Reinigungsunternehmen, Zürich
- Hauswartprofis AG, Mägenwil
- Hitz Fassadenpflege AG, Rorschach
- Pronto Reinigung AG, St. Gallen
- Reinigung Richterich GmbH, Reinach BL
- Rohr AG Reinigungen, Hausen
- Vebeago Services AG, Dietikon

Unsere neuen Mitglieder 2015

Wir freuen uns über den Beitritt folgender Firmen im Jahr 2015 und heissen die neuen Mitglieder herzlich willkommen:

- PQ Glas- und Fassadenreinigung GmbH, Wädenswil
- FKN FASSADEN GmbH, D-Neuenstein
- Heroal Johann Henkenjohann GmbH, D-Verl
- BRM Fassadentechnik GmbH, Lyss
- Mbp schwyz, Seewen

Nos nouveaux membres 2015

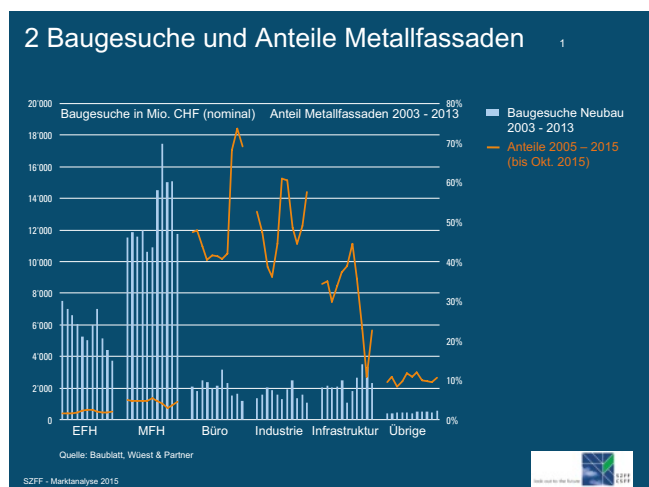
Nous nous félicitons de l'adhésion des sociétés suivantes en 2015 et souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres:

- PQ Glas- und Fassadenreinigung GmbH, Wädenswil
- FKN FASSADEN GmbH, D-Neuenstein
- Heroal Johann Henkenjohann GmbH, D-Verl
- BRM Fassadentechnik GmbH, Lyss
- Mbp schwyz, Seewen

Austritte / Démissions

- Schollglas AG, Altstätten
- Thürkauf & Partner, Basel
- Gottlieb AG, Basel
- Meyer Burger AG, Gwatt
- miloni solar ag, Wettingen
- Meimo AG, Geroldswil

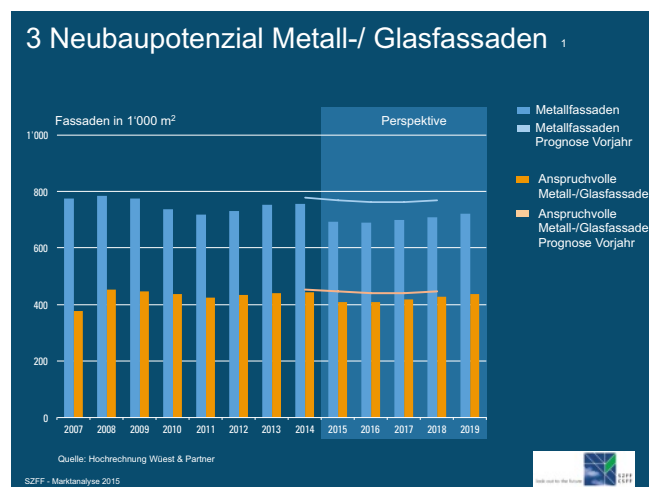
Marktanalyse 2015



Quelle: Wüest & Partner AG, Zürich

Der Bericht zur Marktanalyse kann auf der Homepage der SZFF unter www.szff.ch/downloads heruntergeladen werden.

Analyse du marché 2015



Quelle: Wüest & Partner AG, Zürich

Le rapport sur l'analyse du marché peut être téléchargé sur la page d'accueil de la CSFF sous www.szff.ch/downloads.

Zusammenarbeit in der Schweiz

Eidgenössische Kommission für Bauprodukte

Die Eidgenössische Kommission für Bauprodukte BauPK berät den Bundesrat und die Bundesverwaltung bei der Gesetzgebung und bei Vollzugsaufgaben im Bereich der Bauprodukte. Rudolf Locher, ehem. Geschäftsleiter der SZFF, vertrat die Stammgruppe Ausbau und Gebäudehülle von bauensuisse seit 2008 in der vom Bundesrat eingesetzten Eidg. Kommission für Bauprodukte; er war als Mitglied der Kommission bis Ende 2015 gewählt.

Die Gesamterneuerungswahlen der Bauproduktekommission erfolgten per Dezember 2015. Als Nachfolger von Rudolf Locher hat der Bundesrat auf Antrag der Stammgruppe GAG Fabio Rea, Geschäftsführer der SZFF, gewählt.

Implementierung

Hauptthema im Jahr 2015 war die Implementierung der revidierten Bauproduktegesetzgebung, die am 1. Oktober 2014 in Kraft getreten ist.

In ihrer jährlichen Sitzung hat die Bauproduktekommission über konkrete Massnahmen der Umsetzung der vom BBL erarbeiteten Konzepte (Kommunikationskonzept, Marktüberwachungskonzept und Konzept für die Produkteinformationsstelle) getagt. Ein Unterausschuss «Normendialog» wurde geschaffen, der die Aufgabe hat, konkrete Massnahmen zur Übernahme der europäischen Normen und Abgleichung mit den Schweizer Normen zu überwachen und zu koordinieren. Vor allem die nationalen Normenorganisationen wie der SIA sind dort vertreten.

Bezeichnung von technischen Normen

Im Jahr 2015 wurden die Mitglieder der BauPK in mehreren Bezeichnungswellen von technischen Normen konsultiert. Gemäss Artikel 12 Absatz 1 BauPG 2014 bezeichnet das BBL nach Konsultation der mitbetroffenen Bundesämter und der Eidgenössischen Kommission für Bauprodukte (Artikel 30 BauPG 2014) europäische hEN, die geeignet sind, die Leistung von Bauprodukten in Bezug auf ihre wesentlichen Merkmale zu bewerten und Bauprodukte auf ihre Leistungsbeständigkeit zu überprüfen.

Erneuerung des Bauproduktekapitels im MRA

Mit Beschluss 1/2015 des gemischten Ausschusses des Abkommens zwischen der Schweiz und der Europäischen Union (EU) über die gegenseitige Anerkennung von Konformitätserklärungen (MRA) haben die Schweiz und die EU am 14. April 2015 das revidierte Kapitel 16 (Bauproduktekapitel) im Anhang 1 des MRA angepasst haben. Es ist mit gleichem Datum in Kraft getreten.

Collaboration en Suisse

Commission fédérale pour les produits de construction

La Commission fédérale des produits de construction (copco) assiste le Conseil fédéral et l'administration fédérale pour ce qui a trait à la législation et aux tâches d'exécution relatives aux produits de construction.

Rudolf Locher, ancien directeur général de la CSFF, a représenté depuis 2008 le groupe de base second œuvre et enveloppe du bâtiment de constructionsuisse auprès de la commission fédérale des produits de construction instituée par le Conseil fédéral; il était membre élu de la commission jusqu'à la fin 2015.

Le renouvellement intégral de la commission des produits de construction a eu lieu en décembre 2015. Sur la demande du groupe de base, le conseil fédéral a élu Fabio Rea, directeur général de la CSFF, comme successeur de Rudolf Locher.

Implémentation

L'implémentation de la législation révisée sur les produits de construction, entrée en vigueur le 1^{er} octobre 2014, était le sujet principal de l'année 2015. Lors de sa réunion annuelle, la Commission fédérale des produits de construction a débattu sur les mesures concrètes pour la mise en œuvre des concepts élaborés par l'OFCL (concept de communication, concept de surveillance du marché et concept pour le point de contact produit). Un sous-comité «dialogue des normes» fut créé, dont la tâche sera de surveiller et de coordonner les mesures concrètes pour l'application des normes européennes et l'interconnexion avec les normes suisses. Les organismes de normalisation nationaux, tels que la SIA, y sont représentés.

La Commission fédérale des produits de construction a débattu sur les mesures concrètes pour la mise en œuvre des concepts élaborés par l'OFCL (concept de communication, concept de surveillance du marché et concept pour le point de contact produit). Un sous-comité «dialogue des normes» fut créé, dont la tâche sera de surveiller et de coordonner les mesures concrètes pour l'application des normes européennes et l'interconnexion avec les normes suisses. Les organismes de normalisation nationaux, tels que la SIA, y sont représentés.

Désignation des normes techniques

En 2015, les membres de la Commission fédérale des produits de construction ont été consultés lors de plusieurs vagues de désignation pour les normes techniques. Conformément à l'article 12, al. 1 de la LPCo 2014, l'OFCL indique, après consultation des offices fédéraux concernés et de la Commission fédérale des produits de construction (article 30 LPCo 2014), les normes européennes harmonisées, appropriées pour évaluer les caractéristiques essentielles et vérifier la constance de performance des produits de construction.

Renouvellement du chapitre sur les produits de construction dans l'ARM

Avec la résolution 1/2015 du comité mixte de l'accord entre la Suisse et l'Union européenne (UE) sur la reconnaissance mutuelle des déclarations de conformité (ARM), la Suisse et



Das revidierte Bauproduktekapitel stützt sich auf die revidierte Schweizer Bauproduktegesetzgebung sowie auf die europäische Bauprodukteverordnung (Verordnung EU Nr. 305/2011). Die Inkraftsetzung des revidierten Bauproduktekapitels bringt zahlreiche Vorteile für die Schweizer Wirtschaft mit sich:

- Schweizer Bauprodukte profitieren von einem erleichterten und gleichberechtigten Zugang zum EU-Markt, indem die Konformitätsdokumente (z. B. Leistungserklärung) gegenseitig anerkannt werden.
- Schweizer Importeure werden wie Händler behandelt, wenn sie Bauprodukte aus dem EU-Markt importieren.
- Schweizerisch bezeichnete und notifizierte Stellen können ihre Dienstleistungen wieder zu den gleichen Bedingungen in der Schweiz oder in der EU anbieten wie ihre Mitbewerber aus der EU.

BBL = Bundesamt für Bauten und Logistik

AEE SUISSE

Die AEE SUISSE vertritt als Dachorganisation der Wirtschaft für erneuerbare Energien und Energieeffizienz die Interessen der Branchenverbände, der Unternehmungen und der Energieanbieter aus den Bereichen erneuerbare Energien und Energieeffizienz. Ihr Ziel ist es, die Öffentlichkeit und Entscheidungsträger/innen zu informieren, für eine nachhaltige Energiepolitik zu sensibilisieren und sich aktiv an der Gestaltung der wirtschaftlichen und energiepolitischen Rahmenbedingungen auf nationaler und regionaler Ebene zu beteiligen.

aee SUISSE

Dachorganisation der Wirtschaft für
erneuerbare Energien und Energieeffizienz

www.aeesuisse.ch

Sekretariatsmandate im Jahr 2015

Die Geschäftsstelle der SZFF betreute seit vielen Jahren die Sekretariate der Sektion Zürich von Allpura, dem Verband Schweizer Reinigungs-Unternehmen, sowie der Regionalen Paritätischen Kommission Reinigungsbranche der Kantone ZH/SH (RPK ZH/SH).

Beide Mandate wurden seitens Allpura per Ende 2015 gekündigt, da sie nun ein eigenes Sekretariat führt.

Silvia Chandras, Sekretariatsmitarbeiterin der SZFF und Betreuerin der Mandate wurde per 1. Januar bei der Allpura angestellt.

L'Union européenne ont adapté le chapitre 16, révisé le 14 avril 2015, dans l'annexe 1 de l'ARM (chapitre sur les produits de construction). Ce chapitre est entré en vigueur à la même date. Le chapitre sur les produits de construction révisé se base sur la législation révisée sur les produits de construction en Suisse ainsi que sur le règlement européen sur les produits de construction (Règlement UE no. 305/2011).

L'entrée en vigueur du chapitre sur les produits de construction révisé apporte de nombreux avantages pour l'économie suisse:

- *Les produits de construction suisses profitent d'un accès facilité et sur un pied d'égalité aux marchés de l'UE par la reconnaissance mutuelle des documents de conformité (p. ex. déclaration des performances).*
- *Les importateurs suisses seront traités comme des concessionnaires lorsqu'ils importent des produits de construction provenant du marché de l'UE.*
- *Les organismes désignés et notifiés suisses peuvent proposer leurs prestations en Suisse ou en UE aux mêmes conditions que leurs concurrents.*

OFCL = Office fédéral des constructions et de la logistique

AEE SUISSE

AEE SUISSE est l'organisation faîtière du secteur des énergies renouvelables et de l'efficacité énergétique. Elle défend les associations professionnelles, les entreprises et les producteurs d'électricité qui travaillent et s'engagent pour une gestion responsable de l'énergie. Son but est d'informer le public et les décideurs, de les sensibiliser à une politique durable de l'énergie et de participer activement à la mise en place des conditions économiques et de politique énergétique, tant au niveau national que régional.

aee SUISSE

Organisation faîtière de l'économie des
énergies renouvelables et de l'efficacité énergétique

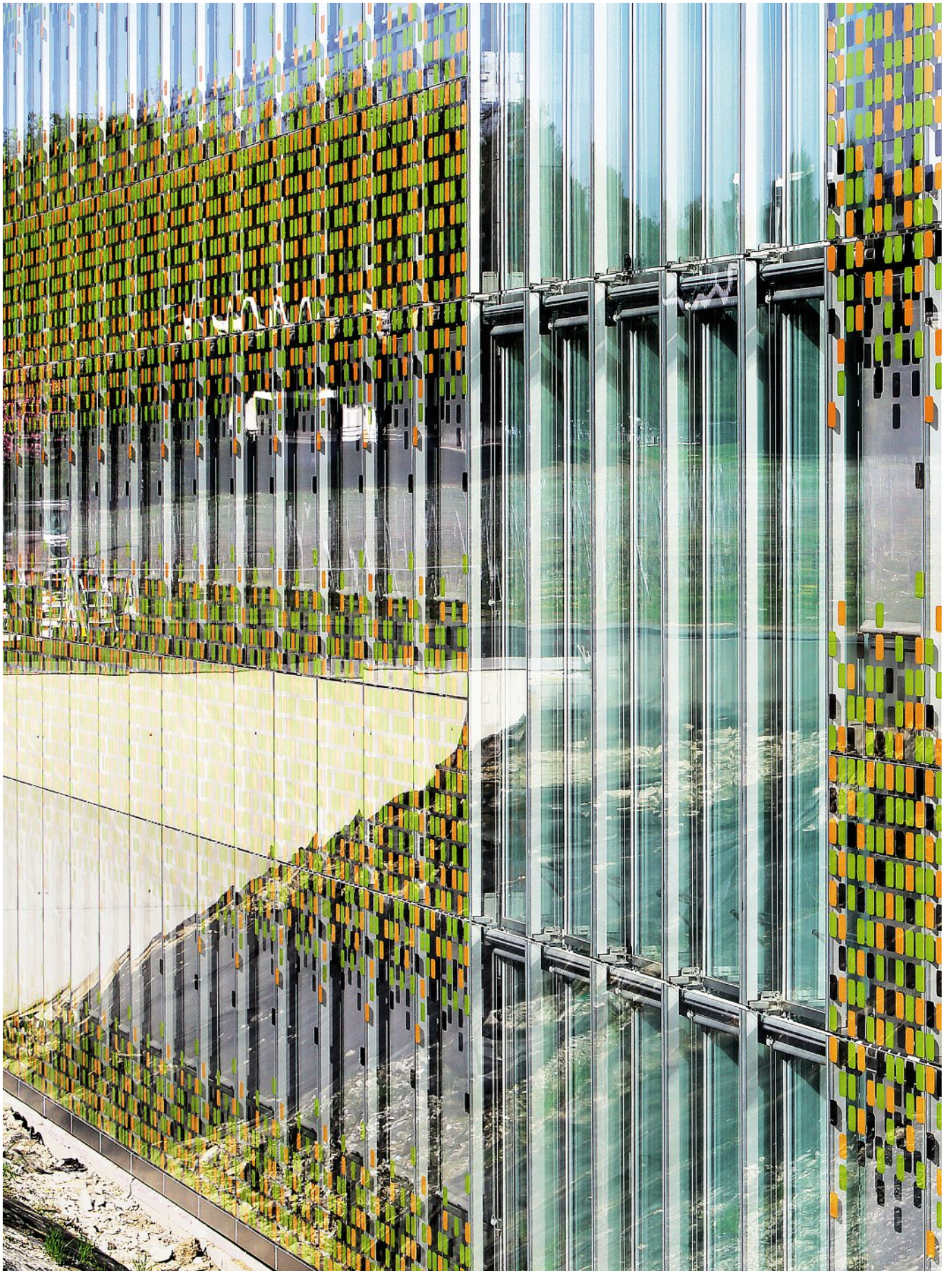
www.aeesuisse.ch

Mandats de secrétariat en 2015

Le bureau administratif de la CSFF suit depuis de nombreuses années les secrétariats de la section de Zurich d'Allpura, l'Association des entreprises de nettoyage suisses, ainsi que de la Commission paritaire régionale de la branche du nettoyage des cantons de ZH/SH (CPR ZH/SH).

Les deux mandats ont été résiliés pour la fin 2015 par Allpura, étant donné que Allpura dispose dorénavant de son propre secrétariat.

Silvia Chandras, collaboratrice au secrétariat de la CSFF et chargée des mandats, a été engagée chez Allpura au 1^{er} janvier.



Agroscope à Changins (VD), OFCL, Steiner SA, PROGIN SA METAL

Zusammenarbeit in Europa und international

Europäische Interessenvertretung EuroWindowor AISBL

Mit EuroWindowor AISBL (AISBL steht für «Association internationale sans but lucratif» und bezeichnet eine internationale Non-Profit-Organisation) wurde eine neue Interessenvertretung der europäischen Fenster-, Aussentüren- und Fassadenindustrie gegründet. Am 10. August erhielt EuroWindowor AISBL die offizielle königliche Anerkennung in Belgien. Die Aufgabe der Interessenvertretung ist unter anderem, die EU-Institutionen in Schlüsselfragen rund um Fenster, Türen und Fassaden anzusprechen. EuroWindowor ersetzt die Aktivitäten der FEMIB (Fédération Européenne des Syndicats de menuiseries industrielles du Bâtiment).

Durch die Schaffung dieses einzigen materialunabhängigen Verbands und damit die Bündelung der Interessen in einer neuen, verbesserten Organisationsstruktur wird die Fenster-, Türen- und Fassadenbranche in Europa effektiver vertreten sein.

Die SZFF als Gründungsmitglied gehört zu den zwölf nationalen Verbänden, die EuroWindowor AISBL bilden.

Weitere Informationen unter www.eurowindowor.eu

FACE International Facade Community

Die SZFF ist Mitglied bei der internationalen Fassadengemeinschaft FACE. FACE hält jeden Teilnehmer bezüglich der neusten Innovationen und Entwicklungen in der internationalen Industrie für Fassadenkonstruktion stets auf dem Laufenden. Unter den Teilnehmern befinden sich europäische Vereinigungen, Universitäten, führende Unternehmen und die Society of Facade Engineering (Verband für Fassadentechnik). FACE ist eine webbasierte Gemeinschaft, in der neben der Bereitstellung von Informationen auf der Website die Interaktion eine grosse Rolle spielt.

Collaboration en Europe et sur le plan international 2015

Instance européenne de représentation des intérêts EuroWindowor AISBL

Avec EuroWindowor AISBL (AISBL signifie «Association internationale sans but lucratif» et est une organisation non-profit internationale), une nouvelle instance européenne de représentation des intérêts pour l'industrie européenne des fenêtres, portes extérieures et des façades a été créée. Le 10 août, l'EuroWindowor AISBL s'est vu décerner la Consécration royale en Belgique. Cette instance de représentation des intérêts est entre autres chargée de traiter des questions clés autour des fenêtres, portes et façades dans les autres institutions de l'UE. EuroWindowor remplace par ailleurs les activités de la FEMIB (Fédération Européenne des Syndicats de menuiseries Industrielles du Bâtiment).

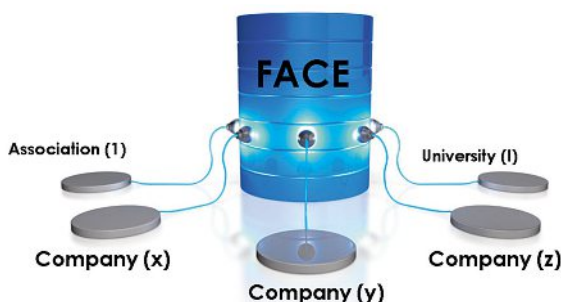
Grâce à la création de cette instance unique et indépendante de matériaux et à la concentration des intérêts dans une nouvelle structure d'organisation améliorée, l'industrie des fenêtres, portes et façades en Europe sera représentée de manière plus efficace.

En tant que membre fondateur, la CSFF fait partie intégrante des douze associations nationales qui forment l'EuroWindowor AISBL.

Vous trouverez de plus amples informations sous www.eurowindowor.eu

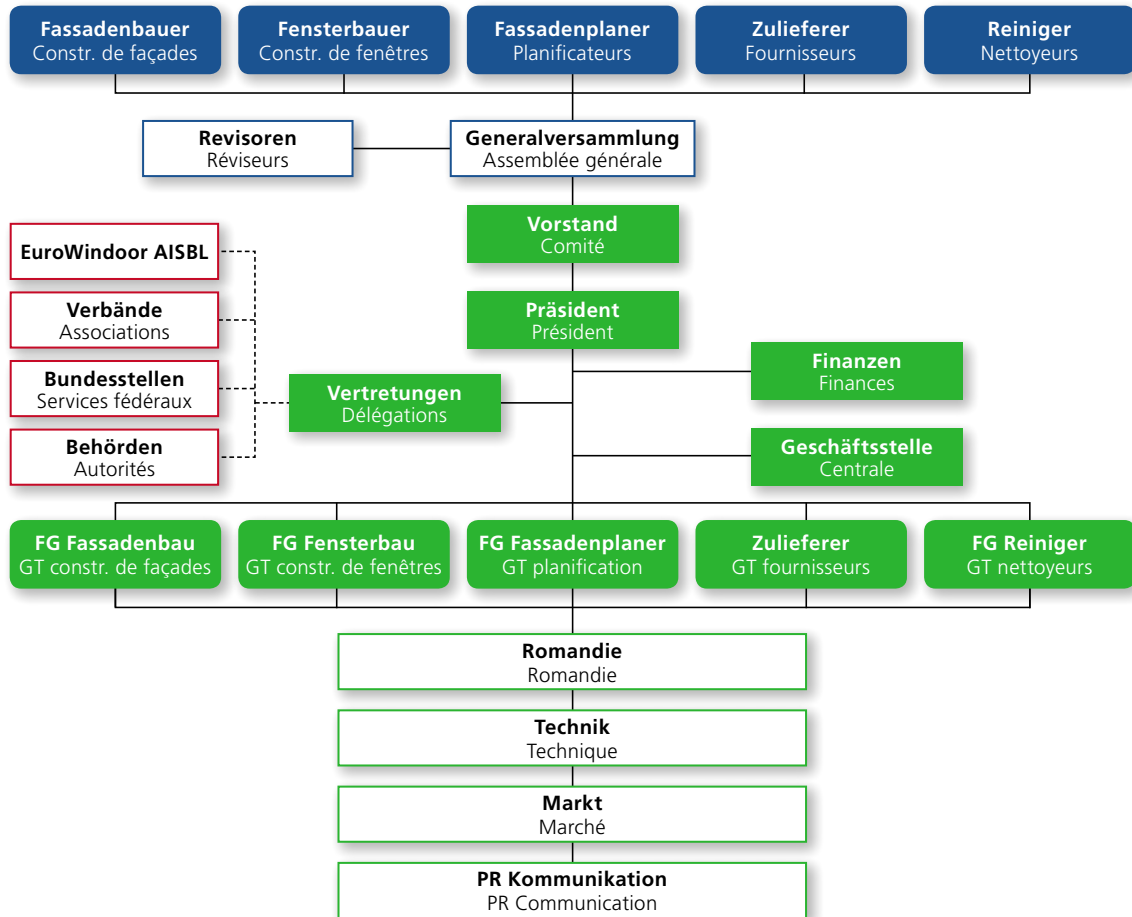
FACE International Facade Community

La CSFF est membre de la communauté internationale des façades FACE. FACE tient tous les participants informés des dernières innovations et développements dans le secteur international des façades. Parmi eux figurent des associations européennes, des universités, de grandes entreprises et la Society of Facade Engineering. FACE est une communauté Web où l'interaction joue un rôle majeur, en plus de la recherche d'informations sur le site Web



internationalfacade.com

Organisation SZFF und Vorstandsmitglieder Organisation CSFF et Comité



Vorstand SZFF / Comité CSFF

Präsident / Président

Stebler Markus: Stebler Glashaus AG, Südringstrasse 6, 4702 Oensingen

Mitglieder / Membres

Cerf Guido: Glas Trösch AG, Müllerenstrasse 1, 8604 Volketswil

Aeppli Roman: Aeppli Metallbau AG, Industriestrasse 15, 9200 Gossau

Rossi Dino: WICONA Sapa Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Solenghi Nadir: Sottas SA, Rue de l'Industrie 30, 1630 Bulle

Zaba Jan André: Mebatech AG, Martinsbergstrasse 40, 5400 Baden

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

Baumgartner Walter: Trislenstrasse 2, 8184 Bachenbülach

Leiter Fachgruppe Zulieferer / Chef du groupe technique fournisseurs

Leiter Fachgruppe Fassadenbau / Chef du groupe technique construction de façades

Leiter Bereich Public Relations / Chef du groupe relations publiques

Kassier / Caissier

Leiter Fachgruppe Fassadenplanung / Chef du groupe technique planification de façades

Leiter Kommission Suisse romande / Responsable commission Suisse romande

Berater / Conseiller

Ehrenmitglieder / Membres d'honneur

Schweizer Hans Ruedi: Ernst Schweizer AG, 8908 Hedingen, Ehrenpräsident / Président d'honneur

Baumgartner Walter: Trislenstrasse 2, 8184 Bachenbülach, Ehrenpräsident / Président d'honneur

Hugentobler Paul, Prof. Im Gwidon 1/F, 4147 Aesch BL, Ehrenmitglied / Membre d'honneur

Frühere Präsidenten / Anciens présidents

Geilinger Peter: 1968–1980

Hunkeler Jules: 1980–1986

Neukomm Sandro: 1986–1989

Schweizer Hans Ruedi: 1989–1996

Baumgartner Walter: 1996–2004

Fachgruppen und Bereiche / Groupes spécialisés et domaines

Fachgruppe Fassadenbau / Groupe technique Construction de façades

Leiter Fachgruppe / Chef du groupe technique

Aeppli Roman: Aeppli Metallbau AG, Industriestrasse 15, 9200 Gossau

Bereich Technik / Domaine technique

Schünemann Rudolf: Jansen AG, Industriestrasse 34, 9463 Oberriet

Schaad Daniel: Sottas SA, Rue de l'Industrie 30, 1630 Bulle

Baumgartner Walter: Trislenstrasse 2, 8184 Bachenbülach

Fus Patrick: 4B, an der Ron 7, 6280 Hochdorf

Häring Ubald: SZFF, Ringstrasse 15, Postfach, 4600 Olten

Marktanalyse / Analyse du marché

Fus Patrik: 4B, an der Ron 7, 6280 Hochdorf

Bienz Harry: Geilinger Fenster und Fassaden AG, Werkstrasse 20, 8404 Winterthur

Schwarz Pascal: Fahrni Fassadensysteme AG, Bernstrasse 84, 3250 Lyss

Baumeler Pius: Ernst Schweizer AG, 8908 Hedingen

Solenghi Nadir: Sottas SA, Rue de l'industrie 30, 1630 Bulle

Kontakt Romandie / Contact Romandie

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

Europäische Normengremien / Commissions européennes de normalisation

Weiss Roland: WICONA Sapa Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Lampart Daniel: Atelier P3 AG, 8005 Zürich

Willareth Philippe: Dr. Lüchinger und Meyer, Bauingenieure AG, Limmatstrasse 275, 8005 Zürich

Fachgruppe Fensterbau / Groupe technique Construction de fenêtres

Leiter Technische Kommission / Chef Commission technique

Bachmann Otto: 4B, an der Ron 7, 6280 Hochdorf

Technische Kommission / Commission technique

Weiss Roland: WICONA Sapa Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Graber Arthur: Ernst Schweizer AG Metallbau, 8908 Hedingen

Häring Ubald: SZFF, Riedstrasse 14, PF, 8953 Dietikon

Gerber Michael: Gerber-Vogt AG, Binningerstr. 107, 4123 Allschwil

Läubli Markus: SIGAB, Rütistrasse 16, 8952 Schlieren

Fachgruppe Fassadenplanung / Groupe technique Planification de façades

Leiter Fachgruppe / Chef du groupe technique

Zaba Jan André: Mebatech AG, Martinsbergstrasse 40, 5400 Baden

Willareth Philippe: Dr. Lüchinger und Meyer, Bauingenieure AG, Limmatstrasse 275, 8005 Zürich

Die Zusammensetzung der Fachgruppe Fassadenplaner ist unterschiedlich und erfolgt jeweils projektbezogen.

Die Liste aller Planer die Mitglied der SZFF sind ist unter www.szff.ch/Mitglieder/Fachplaner ersichtlich.

Fachgruppe Zulieferer / Groupe technique Fournisseurs

Leiter Fachgruppe / Chef du groupe technique

Cerf Guido: Glas Trösch AG, Müllerenstrasse 1, 8604 Volketswil

Mitglieder Ausschuss / Commission des membres

Ehrenbogen Peter: JOMOS Rauchschutz AG, Sagmattstrasse 5, 4710 Balsthal

Eicher Guido: IGP IG Pulvertechnik AG, Industrie Stelz, 9500 Wil

Leusciatti Marco: WICONA Sapa Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Fachgruppe Fassadenreinigung / *Groupe nettoyage des façades*

Leiter Fachgruppe / *Chef du groupe technique*

Werner Herzog: Pronto AG, St. Josefen-Strasse 30, 9000 St. Gallen

Mitglieder-Ausschuss / *Commission des membres*

Pippig-Schmid Kristin: Aluminium und Oberflächen, Paul Brandt-Strasse 57, 9000 St. Gallen

Sonderegger Deny: Farebo AG, Dorfstrasse 19, 4612 Wangen bei Olten

Trottmann Herbert: Gallo Reinigungen AG, Weststrasse 182, 8036 Zürich

Milovanovic Bojan: Vebego Services AG, Kanalstrasse 6, 8953 Dietikon

Helbling Peter: Enzler Reinigungen AG, Hohenreinstrasse 10, 4133 Pratteln

De Groot Robert: Armit AG, Lückhalde 14, 3074 Muri b. Bern

Wild Rudolf: Rohr AG Reinigungen, Obere Holzgasse 8, 5212 Hausen

Da Silva Anibal: Reinigung Richterich GmbH, Duggingerstrasse 20, 4153 Reinach

Dörge Patrick: Hauswartprofis AG, Alte Bahnhofstrasse 7, 5506 Mägenwil

Bereich Public Relations / *Relations publiques*

Leiter PR-Kommission / *Chef commission RP*

Rossi Dino: WICONA Sapa Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Mitglieder / *Membres*

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

D'Agostinis Adrio: Mebatech AG, Martinsbergstrasse 40, 5400 Baden

Ehrenbogen Peter: Jomos Brandschutz AG, Sagmattstrasse 5, 4710 Balsthal

Sanchez Alexander: Feroplan Engineering AG, Morgenstrasse 129, 3018 Bern

Bienz Harry: Geilinger Fenster und Fassaden AG, Werkstrasse 20, 8404 Winterthur

Hörzer Roland: Reynaers AG, Langfeldstrasse 88, 8500 Frauenfeld

Pfister Tobias: E. Pfister & Cie AG, Brüelstrasse 4, 8157 Dielsdorf

Erne Joe: Raico Swiss GmbH, Delfterstrasse 10, 5000 Aarau

Zeitschrift Fassade / *Revue Fassade*

Chefredaktor

Rea Fabio: SZFF, Ringstrasse 15, Postfach, 4600 Olten

Mitglieder / *Membres*

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

D'Agostinis Adrio: Mebatech AG, Martinsbergstr. 30, 5400 Baden

Houillon Pierre-Olivier: Jansen SA, Rue Galilée 2, 1400 Yverdon-les-Bains

Locher Rudolf: SZFF, Ringstrasse 15, Postfach, 4600 Olten

Wasser Ruth: SZFF, Ringstrasse 15, Postfach, 4600 Olten

Häring Ubald: SZFF, Ringstrasse 15, Postfach, 4600 Olten

Kommission Suisse Romande / *Commission Suisse Romande*

Leiter Kommission / *Responsable de la commission*

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

Mitglieder / *Membres*

Christinaz Christian: 3C Services SA, Z.I. Champ de la Vigne 2, 1470 Estavayer-le-Lac

Houillon Pierre-Olivier: Jansen SA, Rue Galilée 2, 1400 Yverdon-les-Bains

Hutmacher Claude: concept f sa, Ch. de la Roche 3, 1020 Renens

Pirello Dominique: Félix constructions sa, Route de la Pâle 14, 1026 Denges

Simeoni Lorenzo: Préface Sàrl, Rue de la Gare 9, CP 310, 2525 Le Landeron/NE

Marolda Claudio: Metallica SA, CP 1120, 1001 Lausanne

Projektreport 2015 der SZFF-Arbeitsgruppen

SZFF-Richtlinie 52.01 Oberflächenbehandlung für Stahl

Die Richtlinie für Stahloberflächenbehandlung wurde in Zusammenarbeit mit dem VFF (Fenster und Fassadenverband Deutschland) überarbeitet und neu aufgelegt.

Status: 100%

Fertig

«Neuer NPK 344 Fassade» (CRB)

Die Vernehmlassung hat 2014/2015 stattgefunden, die Inputs und Anregungen wurden eingearbeitet. Der NPK wurde anschliessend noch in französischer Sprache übersetzt. Die Publikation erfolgt durch die CRB.

Status: 100%

Fertig

Erhebung von Ökobilanzdaten für Fensterprofile

Das Büro für Umweltchemie in Zürich hat vom Bundesamt für Energie (BFE) einen Forschungsauftrag erhalten für die Neuerhebung zu verschiedenen Rahmenmaterialien (Berechnung der grauen Energie).

Die SZFF hat zusammen mit anderen Verbänden intensiv an diesem Projekt mitgearbeitet.

Zusammen mit den Systemgebern von Aluminiumfenstern wurden die entsprechenden Daten erhoben und zusammengestellt.

Dementsprechend ist die KBOB-Liste korrigiert worden.

Status: 100%

Fertig

Bundesgesetz über Bauprodukte BauPG

Die SZFF Richtlinie Leistungserklärung 53.02 wurde in einer Arbeitsgruppe erarbeitet.

Nach der Vernehmlassung erfolgte die Freigabe der Richtlinie durch technischen Kommissionen Fenster und Fassaden. Die Richtlinie kann bei der SZFF-Geschäftsstelle bezogen werden.

Status: 100%

Fertig

Rapport des projets 2015 des groupes de travail de la CSFF

Directive CSFF 52.01 Traitement des surfaces en acier

La directive concernant le traitement des surfaces en acier a été revue et corrigée en collaboration avec la VFF (association professionnelle allemande des fenêtres et façades).

Statut: 100%

terminé

«Nouvelle CAN 344 Façade» (CRB)

La consultation a eu lieu en 2014 / 2015 et les contributions et suggestions ont été prises en compte. La nouvelle CAN a ensuite été traduite en français. La publication sera effectuée par le CRB.

Statut: 100%

terminé

Collecte de données des écobilans pour les profilés de fenêtre

Le bureau pour la chimie environnementale à Zurich a obtenu un mandat de recherche de l'Office fédéral de l'énergie (OFEN), pour une nouvelle collecte de données sur les différents matériaux de cadre (calcul de l'énergie grise).

En collaboration avec d'autres associations, la CSFF a activement collaboré sur ce projet.

Les données respectives ont été récoltées et groupées avec le soutien des fournisseurs de systèmes pour fenêtres en alu.

En conséquence, la liste KBOB a été corrigé.

Statut: 100%

terminé

Loi fédérale sur les produits de construction (LPCo)

La directive CSFF concernant la déclaration des performances 53.02 a été élaborée par un groupe de travail. Suite à la consultation, les comités techniques fenêtres et façades ont approuvé la directive.

La nouvelle directive est disponible auprès de la CSFF.

Statut: 100%

terminé

Produktnorm Vorhangfassaden SN EN 13830

Die bestehende PN Vorhangfassaden SN EN 13830 wurde mit der Version 2015 überarbeitet. Die SZFF hat aktiv an der Erstellung des nationalen Vorworts und Anhangs mitgewirkt.

Status: 100%

Fertig

Norme de produit façades-rideaux SN EN 13830

La norme de produit existante pour façades-rideaux SN EN 13830 a été revue en 2015. La CSFF a contribué activement à l'élaboration d'un avant-propos et d'une annexe nationaux.

Statut: 100%

terminé

VFF-Richtlinie HM.01

Auf Anfrage des VFF (Fenster und Fassadenverband Deutschland) hat die SZFF aktiv an der Überarbeitung von deren Richtlinie für Holz-Metall-Fenster und -Aussentürkönstruktionen teilgenommen.

Status: 100%

Fertig

Directive de la VFF HM.01

Sur la demande de la VFF (association professionnelle allemande des fenêtres et façades), la CSFF a participé activement à la révision de leur directive sur les constructions de fenêtres en bois-alu et des portes extérieures.

Statut: 100%

terminé

Umweltbelastungspunkte (UBP) Environmental Product Declaration (EPD)

Die Studie seitens Büro treeze ltd. wurde abgeschlossen. Aufgrund der neu erhobenen Daten ergeben sich für Aluminiumprofile wesentlich bessere Umweltbelastungswerte. Der Anteil Schrotte hat sich erhöht und die Methoden der Berechnungen haben sich verbessert. Die neu erhobenen Werte werden voraussichtlich im Sommer 2016 in die KBOB Datenbank einfließen.

Status: 90%

Fertigstellung 2016

Unités de charge écologique (écopoints) Déclaration Environnementale Produit (EPD)

L'étude menée par le bureau treeze ltd. a été achevée avec succès. Grâce aux nouvelles données récoltées, les profilés en aluminium ont obtenu un écofacteur moins élevé. Le nombre de ferrailles a augmenté et les méthodes de calcul ont été améliorées. Les nouvelles données récoltées seront probablement intégrées dans la banque de données KBOB en été 2016.

Statut: 90%

achèvement en 2016

Schallschutz (Richtlinie SZFF 41.01)

Die SZFF-Richtlinie wird von einer Arbeitsgruppe überarbeitet und geht im Frühjahr 2016 in die Vernehmlassung.

Status: 80%

Fertigstellung 2016

Isolation acoustique (directive CSFF 41.01)

La directive CSFF est revue par un groupe de travail et sera mise en consultation en printemps 2016.

Statut: 80%

achèvement en 2016

SZFF Merkblatt Maschinenrichtlinien 2006/42/EG

Die SZFF arbeitet an der Erstellung einer Dokumentation über die relevanten Bestimmungen, die den Fenster- und Fassadenbau betreffen.

Status: 80%

Fertigstellung 2016

Notice CSFF sur la directive «Machines» 2006/42/CE

La CSFF est en train d'élaborer une documentation sur les dispositions pertinentes concernant la construction de fenêtres et façades.

Statut: 80%

achèvement en 2016

SIGAB-Richtlinie 002 Sicherheit mit Glas Anforderungen an Glasbauteile

Auf Anfrage des Schweizerischen Instituts für Glas am Bau (SIGAB) beteiligt sich die SZFF aktiv an der Überarbeitung der Richtlinie 002 Sicherheit mit Glas, Anforderungen an Glasbauteile.

Status: 40%

Fertigstellung 2016

Directive SIGAB 002 Sécurité avec le verre Caractéristiques exigées pour les vitrages

Sur la demande de l'Institut suisse du verre dans le bâtiment (SIGAB), la CSFF participe activement à la révision de la directive 002 sécurité avec le verre, caractéristiques exigées pour les vitrages.

Statut: 40%

achèvement en 2016

SZFF-Richtlinie 44.02 Brandschutz bei Fassaden

Auf Anfrage der SZFF wurde der Verein Kantonalen Feuerversicherer (VKF) um eine Stellungnahme bezüglich eines Stand-der-Technik-Papiers (STP) gebeten. Gleichzeitig wurden hierzu Gespräche mit anderen Verbänden geführt, die nach Konsultationen mit ihren Kommissionen beschlossen haben, sich nicht daran zu beteiligen.

Im Antwortschreiben des VKF wurde bedauern geäußert, dass sich andere Fachverbände nicht beteiligen, jedoch wurde eine Ausarbeitung durch die SZFF befürwortet. Die Arbeitsgruppe der SZFF wird das Projekt betreuen.

Status: 40%

Fertigstellung 2016/2017

Directive CSFF 44.02 Protection contre les incendies pour les façades

Sur demande de la CSFF, l'association des établissements cantonaux d'assurance incendie (AEAI) a été priée de prendre position par rapport aux documents fixant l'état de la technique (DET). En même temps, des négociations ont été menées avec d'autres associations qui ont décidé, après consultation de leurs comités, de ne pas participer à ce projet. Dans sa réponse, l'AEAI regrette que d'autres associations professionnelles n'y participent pas, mais approuve l'élaboration du document par la CSFF. Le groupe de travail de la CSFF accompagnera donc de ce projet.

Statut: 40%

achèvement en 2016/2017

Glasbemessungsnorm SIA

SIA und Hochschule Luzern, Technik & Architektur erarbeiten zusammen mit dem Flachglasverband und der Glasindustrie eine neue SIA-Glasbemessungsnorm. Die SZFF unterstützt dieses wichtige und notwendige Projekt.

In einem ersten Schritt wird eine Richtlinie herausgegeben, die Norm soll dann folgen.

Ziel dieses Projekts ist, allgemeine Grundlagen für die Rechtssicherheit zu erarbeiten (PrSG).

Anmerkung: Auf europäischer Ebene wird keine Glasbemessungsnorm erstellt.

Status: 30%

Fertigstellung 2016

Norme SIA de dimensionnement des vitrages

La SIA et la Haute école de Lucerne – Ingénierie & Architecture élaborent ensemble une nouvelle norme SIA de dimensionnement des vitrages, en collaboration avec l'Association suisse du verre plat et l'industrie du verre. La CSFF soutient ce projet important et nécessaire. Dans un premier temps, il s'agit de publier la directive, suivie par une norme.

L'objectif de ce projet est de poser les principes généraux pour assurer la sécurité juridique (LSPro).

A noter: aucune norme de dimensionnement des vitrages n'est élaborée sur le plan européen.

Statut: 30%

achèvement en 2016

SZFF 13.04 Positionspapier / Empfehlung zu Planer-Aufgaben

Die Empfehlung für die Devisierung von Metallbau-, Fenster- und Fassadenbauarbeiten aus dem Jahr 1999 wird aktualisiert.

Status: 30%

Fertigstellung 2016

Feuille de position CSFF 13.04 / recommandations pour les travaux de planification

La recommandation pour l'établissement de devis pour des constructions en métal et les constructions de fenêtres et façades de 1999 sera actualisée.

Statut: 30%

achèvement en 2016

SIA 329 Vorhangfassade

Nach Fertigstellung der Produktnorm SN EN 13830 ist es erforderlich, die SIA 329 an die neuen Vorgaben der Produktnorm anzupassen.

Die notwendigen Anpassungen werden durch die SZFF koordiniert.

Status: 20%

Fertigstellung 2016

SIA 329 façade-rideau

Après l'achèvement de la norme de produit SN EN 13830, il sera nécessaire d'adapter la SIA 329 aux nouvelles dispositions de la norme de produit.

Les adaptations nécessaires seront coordonnées par la CSFF.

Statut: 20%

achèvement en 2016

Richtlinie für Holz-Alu-Fenster SZFF/FFF (Ausgabe 1998, Anhang 1998)

Die Überarbeitung erfolgt in Zusammenarbeit mit dem FFF.

Status: 20%

Fertigstellung 2016

Directive pour les fenêtres en bois-alu CSFF/FFF (édition de 1998, annexe de 1998)

La révision s'effectue en collaboration avec la FFF.

Statut: 20%

achèvement en 2016

SZFF-Richtlinie Absturzsicherung bei Fassaden und Fenstern

Die Gespräche mit den involvierten Verbänden SMU und SIGAB verliefen positiv. Beide haben ihre Mitarbeit bei diesem Projekt zugesagt.

Anschliessend erfolgte durch die SZFF eine Anfrage an die SIA, ob für diese Thematik eine SIA-Dokumentation erstellt werden könne, oder die SIA-Dokumentation 0158 aus dem Jahr 2001 «Geländer und Brüstungen – Aspekte zur Anwendung der Norm SIA 358» zu überarbeiten ist. Eine Antwort seitens SIA ist noch ausstehend.

Status: 20%

Fertigstellung 2016/2017

Directive CSFF Protection antichute pour fenêtres et façades

Les négociations avec les associations impliquées, l'USM et le SIGAB, se sont déroulées de manière positive. Les deux associations ont confirmé vouloir collaborer sur ce projet. La CSFF a ensuite adressé une demande à la SIA pour savoir s'il était possible d'élaborer une documentation SIA sur ce thème ou s'il fallait revoir la documentation SIA 0158 existante de 2001 «balustrades et garde-corps – aspects pour l'application de la norme SIA 358».

Nous attendons encore la réponse de la SIA.

Statut: 20%

achèvement en 2016/2017

SZFF «Zertifizierter Qualitätsbetrieb»

Die Zusammenarbeit mit der Firma S-Cert wird per Ende 2016 beendet.

Ab Mitte 2016 wird die Qualitätssicherung eigenständig durch die SZFF durchgeführt.

Das WPK-Musterhandbuch ist in Überarbeitung. Die Anforderungen gemäss der Produktnorm SN EN 16034 Brandschutz werden integriert und die Arbeitsunterlagen materialspezifisch getrennt.

Status: 20%

Fertigstellung 2016

«Entreprise de qualité certifiée» CSFF

La collaboration avec l'entreprise S-Cert a été terminée pour la fin 2015.

A partir de 2016, la CSFF s'occupera elle-même de l'assurance qualité.

Le manuel CPU est en train d'être révisé.

Les exigences conformément à la norme de produit SN EN 16034 protection contre les incendies ont été intégrées et les documents de travail ont été regroupés selon les matériaux.

Statut: 20%

achèvement en 2016



Neubau Forschungszentrum HSR Rapperswil. Foto: Tuchschnid AG / Seraina Wirz

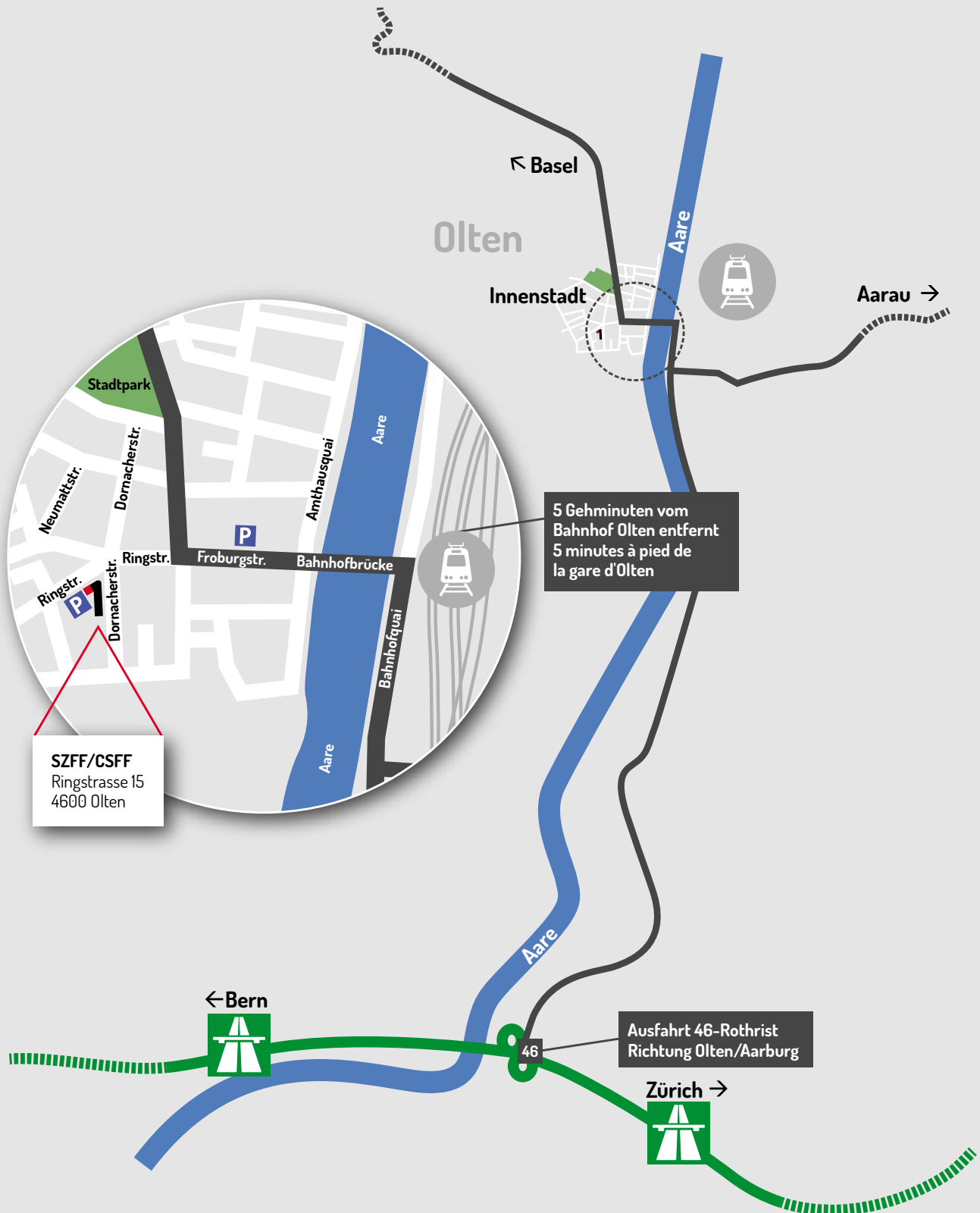
Anfahrtsplan/plan d'itinéraire

Geschäftsstelle/Siège



SZFF
CSFF

look out to the future



Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden
Centrale Suisse Fenêtres et Façades

Ringstrasse 15 • 4600 Olten • Tel. 062 287 40 00 • Fax 062 287 40 09 • info@szff.ch • www.szff.ch

Nachruf / Nécrologie

Zum Tod von Michael Schneeberger

Am 3. August 2015 ist unser Ehrenmitglied Michael Schneeberger im Alter von 65 Jahren nach kurzer schwerer Krankheit unerwartet rasch verstorben.

Michael Schneeberger hat während zwölf Jahren aktiv und engagiert im Vorstand der SZFF mitgearbeitet. Unter seiner Leitung haben die Ausbildungskommission der SZFF und die Arbeitsgemeinschaft ARGE SZFF/SMU wesentliche Angebote für die Aus- und Weiterbildung im Fassaden- und Metallbau erarbeitet. So war er massgeblich verantwortlich für den Aufbau eines modulartigen Systems von Projektleiterkursen.

Ebenso ist es wesentlich sein Verdienst, dass 1993 ein weiterer Meilenstein gelegt werden konnte. Der erste Lehrgang zur Ausbildung zum Metallbauingenieur startete an der heutigen Hochschule Luzern HSLU – Technik & Architektur in Horw. 1996 wurden dann die ersten zwei Metallbauingenieure diplomiert. Dieser Diplom-Studiengang war für die SZFF ein riesiger Erfolg. Denn nur mit qualifizierten Fachpersonen können innovative Bauten geplant und umgesetzt werden.

Aus dem Jahr 2000 stammt das Leitbild für Aus- und Weiterbildung in unserer Branche, das ebenfalls unter der Leitung von Michael Schneeberger auf Initiative der SZFF zusammen mit SMU und SZS aufgestellt wurde. Attraktivität, Flexibilität und Qualität für eine gute Grundbildung mit verschiedenen Weiterbildungsmöglichkeiten, die sich einerseits der Vielfalt der Branche, aber auch den einzelnen Betrieben anpassen, waren Michael Schneeberger ein grosses Anliegen.

Michael Schneeberger war ein kritisches Vorstandsmitglied, vieles wurde hinterfragt, aber seine offene, direkte und humorvolle Art wurde von allen sehr geschätzt. Seine Art, Dinge auch mit einem gewissen Sarkasmus zu interpretieren, hat ihn und die Vorstandskollegen manches Mal herausgefordert.

Am 25. Juni 2004 wurde Michael Schneeberger in Anerkennung seiner ausserordentlichen Leistungen anlässlich der Generalversammlung zum Ehrenmitglied der SZFF ernannt.

Die SZFF und die ganze Fassadenbaubranche haben in Michael Schneeberger einen guten Freund und einen engagierten Fachmann verloren. Wir werden ihn immer in guter Erinnerung behalten.

Décès de Michael Schneeberger



Notre membre d'honneur Michael Schneeberger est décédé subitement le 3 août 2015 à l'âge de 65 ans, emporté en peu de temps par une grave maladie.

Pendant douze années, Michael Schneeberger a collaboré activement et résolument au sein du comité directeur de la CSFF. Sous sa direction, la commission formation de la CSFF et la communauté de travail CSFF/USM ont élaboré des offres essentielles en matière de formation initiale et continue dans la construction de façades et la construction métallique. Il a donc eu une responsabilité déterminante dans l'organisation d'un système modulaire de cours pour les chefs de projet.

Il lui revient également le mérite d'avoir permis en 1993 la pose d'un autre jalon. La première formation d'ingénieurs en construction métallique a débuté dans l'actuelle Haute école de Lucerne (HSLU) – Technique & Architecture à Horw. C'est en 1996 que les deux premiers ingénieurs en construction métallique ont reçu leur diplôme. Cette formation diplômante a été un gigantesque succès pour la CSFF, car on ne peut planifier et réaliser des constructions innovantes qu'avec des spécialistes qualifiés.

L'année 2000 marque l'origine de l'image directrice de la formation initiale et continue dans notre branche, également conçue sous la direction de Michael Schneeberger à l'initiative de la CSFF, avec l'USM et le SZS. L'attractivité, la flexibilité et la qualité d'une bonne formation de base offrant plusieurs possibilités de formation continue et pouvant s'adapter non seulement à la diversité de la branche, mais aussi aux entreprises individuelles – tels étaient les aspects auxquels Michael Schneeberger tenait tout particulièrement.

Michael Schneeberger était un membre du comité directeur à l'esprit critique, soulevant de nombreuses questions, mais son attitude ouverte et franche et son humour étaient très appréciés de tous. Sa façon d'interpréter les choses avec une certaine dose de sarcasme a poussé plus d'une fois les autres membres du comité directeur comme lui-même à relever des défis.

Le 25 juin 2004, Michael Schneeberger a été fait membre d'honneur de la CSFF à l'occasion de l'assemblée générale, en reconnaissance de ses mérites extraordinaires.

La CSFF et toute la branche de la construction de façades ont perdu en Michael Schneeberger un véritable ami et un professionnel engagé. Nous conserverons à jamais un bon souvenir de lui.

Objekt: Carnal Hall Novartis Campus; Architekt: Bernard Tschumi Architects, New York; Bild: © Tuchschnid AG, Frauenfeld



Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden
Centrale Suisse Fenêtres et Façades

Ringstrasse 15 • Postfach • CH-4600 Olten
Tel. +41 (0)62 287 40 00 • Fax +41 (0)62 287 40 09 • info@szff.ch • www.szff.ch